

## **Invitation for Bids (IFB)**

*Republic of Tajikistan*

*Tax Administration Reform Project*

*H810-TJ*

*Procurement of Videoconference Facilities for the Tax Committee*

*TJTARP/G/ICB-04*

1. This Invitation for Bids (IFB) follows the General Procurement Notice (GPN) for this project that appeared in UNDB online on 14 July 2014.
2. The Republic of Tajikistan has received a Grant from the International Development Association toward the cost of the Tax Administration Reform Project and it intends to apply part of the proceeds of this Grant to payments under the agreement(s) resulting from this IFB: Procurement of Videoconference Facilities for the Tax Committee.
3. The Tax Committee under the Government of the Republic of Tajikistan serves as the implementing agency for the Project and now invites sealed bids from eligible Bidders for: Videoconference Facilities for the Tax Committee in Dushanbe, Khorog, Khujand and Kulob.

The scope of contracts also includes training of the Tax Committee staff. The contracts are planned to complete within four months from the Contract Effective Date.

4. Bidding will be conducted using the International Competitive Bidding (ICB) procedures specified in the World Bank's Guidelines: Procurement of Goods, Works, and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers, edition of January 2011, and is open to all Bidders eligible as defined in these Guidelines, that meet the following minimum qualification criteria:
  - (a) Average Annual Turnover over the last three years shall be at least twice as the Bid Price. In case of a Joint Venture the partner in charge should account for not less than 50% of the Average Annual Turnover *and each Joint Venture member should have not less than 15% of the Average Annual Turnover*. The Bidder must submit audited financial statements (including Balance Sheets) or Bank statements or balance sheets certified by a registered accountant and supported by tax return for the past three years (2011, 2012 and 2013) to demonstrate the current soundness of the bidder's financial position and its prospective long-term profitability;
  - (b) Manufacturer(s) of Information Technologies and Software must hold ISO9000 series certification for process control. The Bidder shall provide copy of certificate of conformity issued by certification bodies;
  - (c) The Bidder shall have experience in training of Purchasers' staff under the contract for establishment of Videoconference facilities.

In addition, the Bidders shall comply with the following Specific Qualification Requirements:

- (d) During the past three (3) years (2012-2014), the Bidder must successfully have completed as a management or prime contractor or a Joint Venture partner at least one (1) contract involving design, installation and technical support of Videoconference facility of similar scope and complexity.

The Bidder must submit information about the completed contracts and contact information of clients from whom the references could be taken or whom the

Purchaser may, when necessary, visit to familiarise themselves with the systems put into operation by the Bidder. All such visits will be on Purchaser's account.

5. Interested eligible Bidders may obtain further information from the Tax Committee and inspect the bidding documents at the address (1) given below from 09:00 to 17:00 hours (Dushanbe time) from Monday through Friday.

A pre-bid meeting which potential bidders may attend will be held on March 19, 2015.

The pre-bid meeting will include a site visit to the new and old buildings of the Tax Committee at the following addresses:

New building: Dushanbe, Shotemur street, next to the building of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Tajikistan; and

Old building: Dushanbe, 42/2 N. Karabaev street.

6. A complete set of bidding documents in *English* may be purchased by interested eligible bidders upon the submission of a written application to the address (1) below and upon payment of a nonrefundable fee of *US\$200* or in *Tajik Somoni* at the exchange rate fixed by the National Bank of Tajikistan on the day of payment. The method of payment will be bank transfer to the following account:

US\$ bank account	TJS bank account
<b>Beneficiary:</b> Tax Committee under the Government of the Republic of Tajikistan	<b>Получатель:</b> НАЛОГОВЫЙ КОМИТЕТ при Правительстве Республики Таджикистан
2/42, N. Karabayev str., Dushanbe, Tajikistan	2/42, ул. Н.Карабаева, Душанбе, Таджикистан
<b>Account Number:</b> 22696840600081	<b>Номер счета:</b> 20204972712010100002
National Bank of Tajikistan	
23/2 Rudaki Avenue Dushanbe	<b>БИК:</b> 350101800
SWIFT: NATJTJ22	
<b>Corresponding account:</b>	<b>Корреспондирующий счет:</b>
400886748300 USD	20402972000002
COMMERZBANK AG	Главное управление ЦК МФ РТ, г. Душанбе
SWIFT: COBADEFF	

All banking charges and fees related to the bank transfer shall be for the bidder's account. Cashier's and certified checks are not accepted.

The bidding documents may be collected by an authorized representative of companies registered in the Republic of Tajikistan at the address (1) below upon presentation to the Tax Committee under the Government of the Republic of Tajikistan documents confirming payment of the non refundable fee to the above account. The bidding documents may also be sent to companies not registered in the Republic of Tajikistan, at their request and submission of document confirming payment of the non refundable fee to the above account, by:

- (a) courier at no additional charge to the companies following the receipt by the Tax Committee under the Government of the Republic of Tajikistan of a written request quoting tender number TJTARP/G/ICB-05, providing address of delivery and contact details; or

- (b) electronic mail in pdf format, except for drawings that are in jpg and/or pdf format(s), to the e-mail address provided by the companies.
7. Bids must be delivered to the address (2) below at or before April 23, 2015, 14:00 (Dushanbe time). Bids need to be secured by Bid Security. The amount of Bid Security required is:
- US\$8,000 (eight thousand US Dollars).*
- Electronic bidding will not be permitted. Late bids will be rejected. Bids will be opened in the presence of Bidders' representatives who choose to attend at the address (3) below at 14:15 (Dushanbe time), April 23, 2015.
8. The attention of prospective Bidders is drawn to (i) the fact that they will be required to certify in their bids that all software is either covered by a valid license or was produced by the Bidder and (ii) that violations are considered fraud, which can result in ineligibility to be awarded World Bank-financed contracts.

Address (1):

Room 426/428

Attn: Mr. Solehzoda A. M.

42/2 N. Karabaev Str.

Dushanbe, 734018, Tajikistan

Telephone: +992 37 233 08 38

Electronic mail address: TARP@andoz.tj

Address (2)

Ground floor, room 22

Attn: Mr. Solehzoda A. M.

the State Committee on Investments and State Property Management of the Republic of Tajikistan, 27, Shotemurst.

Dushanbe, 734018, Tajikistan

Address (3):

Room 9

the State Committee on Investments and State Property Management of the Republic of Tajikistan, 27, Shotemurst.,

Dushanbe, Tajikistan

# ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТОРГАХ

*Республика Таджикистан*

*Проект по реформированию налогового администрирования*

*H810-TJ*

*Закупка оборудования для видеоконференций для Налогового комитета*

**TJTARP/G/ICB-04**

1. Настоящее Приглашение к участию в торгах (ПУТ) соответствует Общему уведомлению о закупках (ГПН) по данному проекту, которое было опубликовано в UNDB он-лайн 14 июля 2014 года.
2. Республика Таджикистан получила финансирование от Международной ассоциации развития на покрытие расходов Проекта по реформированию налогового администрирования, и намеревается использовать часть средств выплатам по контракту данного ПУТ: Закупка оборудования для видеоконференций для Налогового комитета
3. Налоговый комитет при Правительстве Республики Таджикистан приглашает правомочных и квалифицированных Участников торгов подать конкурсные предложения в запечатанных конвертах по: оборудования для видеоконференций для Налогового комитета в Душанбе, Хорог, Худжанд и Куляб.

Объем контрактов также включает в себя обучение персонала Налогового комитета. Контракты планируется завершить в течение пяти месяцев со дня вступления контракта в силу.

4. Торги будут проводиться с использованием международных конкурсных торгов (МКТ), описанные в Руководстве Всемирного Банка: Закупки товаров, работ и неконсультативных услуг по займам МБРР и кредитам и грантам МАР заемщиками Всемирного банка, выпуск от января 2011 года, и открыты для всех участников, имеющих право как определено в настоящих Руководящих принципах, которые отвечают следующим минимальным квалификационным критериям:
  - (a) Средний годовой оборот за последние три года должен составлять, по крайней мере, в два раза больше цены предложения. В случае создания совместного предприятия партнер должен иметь не менее 50% от среднегодового оборота и каждый член СП должен иметь не менее 15% от среднего годового оборота. Претенденты должны представить проверенную финансовую отчетность (включая балансовые ведомости) или выписки из банковских счетов или балансов, заверенных бухгалтером и поддерживаемых налоговых деклараций за последние три года (2011, 2012 и 2013), чтобы продемонстрировать текущее устойчивое финансовое положение претендента и перспективы ее долгосрочной прибыльности;
  - (b) Производитель (-и) информационных технологий и программного обеспечения должны иметь ISO 9000 сертификацию для контроля технологического процесса. Участник торгов должен предоставить копию сертификата соответствия, выданного органами по сертификации;
  - (c) Участник торгов должен иметь опыт в области подготовки персонала закупщиков по контракту об установке оборудования для видеоконференций.

Кроме того, участники торгов должны соответствовать следующим конкретным квалификационным требованиям:

(d) В течение последних трех (3) лет (2011-2013), участник торгов должен успешно завершить в качестве управляющего или генерального подрядчика или по крайней мере партнера СП, один (1) контракт с участием проектирования, установки и технической поддержки оборудования для видеоконференций или аналогичного объема и сложности:

Участник торгов должен представить информацию о выполненных контрактах и контактную информацию клиентов, из которых ссылки могут быть приняты или кого Покупатель может, при необходимости, посетить ознакомиться с системами, введенных в эксплуатацию Участником. Все эти визиты будут находиться на учете покупателя.

5. Заинтересованные правомочные Участники торгов могут получить дальнейшую информацию с *Налогового комитета при Правительстве Республики Таджикистан* и ознакомиться с Документацией для торгов с 09:00 по 17:00 часов с понедельника по пятницу по адресу, приведенному ниже.

Пред-тендерная встреча, которую могут посетить потенциальные участники торгов будут проведены 19 марта 2015 года по адресу (1) указанному ниже.

Пред-тендерная встреча будет включать в себя выездную миссию в новое здание Налогового комитета по следующему адресу:

Новое здание: Душанбе, ул. Шотемура, рядом со зданием Министерства иностранных дел Республики Таджикистан.

Старое здание: город Душанбе, ул. Н. Карабаева 42/2

6. Полный комплект тендерной документации на английском языке можно приобрести заинтересованными правомочными участниками по представлению письменного заявления по адресу (1), и произвести оплату безвозвратного взноса в размере 200 долларов США или в сомони в установленном курсом Национального банка Таджикистана на день оплаты. Методом оплаты является банковский перевод на следующий счет:

Банковский счет в долларах США

**Получатель:** Налоговый комитет при Правительстве Республики Таджикистан  
2/42, ул. Н.Карабаева, Душанбе, Таджикистан

**Номер счета:** 22696840600081

Национальный банк Таджикистана

Проспект Рудаки 23/2 Душанбе

SWIFT: NATJTJ22

**Корреспондирующий счет:**

400886748300 счет в долларах США

COMMERZBANK AG

SWIFT: COBADEFF

Банковский счет в сомони

**Получатель:** Налоговый комитет при Правительстве Республики Таджикистан  
2/42, ул. Н.Карабаева, Душанбе, Таджикистан

**Номер счета:** 20204972712010100002

**БИК:** 350101800

**Корреспондирующий**

22402972000002

**счет:**

Главное управление ЦК МФ РТ, г. Душанбе

Все банковские сборы и пошлины, связанные с банковским переводом, должны быть за счет участника торгов. Кассовые и сертифицированные чеки не принимаются.

Тендерные документы могут быть собраны уполномоченным представителем компаний, зарегистрированных в Республике Таджикистан по адресу ниже (1) по представлению в Налоговый комитет при Правительстве Республики Таджикистан документов, подтверждающих оплаты невозмещаемой платы на банковский счет указанный выше. Тендерные документы могут быть отправлены компаниями, не зарегистрированными в Республике Таджикистан, по их просьбе и представлению документа, подтверждающего оплату невозмещаемой платы на банковский счет указанный выше, по:

- (a) Курьер без дополнительной оплаты компаний с момента получения Налоговым комитетом при Правительстве Республики Таджикистан письменного запроса со ссылкой на номер тендера TJTARP/G/ICB-01, указывая адрес доставки и контактные данные; или
- (b) электронная почта в формате PDF, за исключением чертежей AutoCAD и/или в PDF формате на адрес электронной почты, предоставленной компаниями.

7. Конкурсные предложения должны быть доставлены по адресу (2) ниже на или до 23 апреля 2015, 14:15 (по Душанбинскому времени). Конкурсные предложения должны быть защищены денежной гарантией подрядчика (тендерная гарантия). Сумма тендерной гарантии составляет:

8,000 долларов США (восемь тысяч долларов США)

Проведение торгов будет, *не будет* разрешено в электронной форме. Конкурсные предложения будут публично вскрыты в присутствии представителей Участников торгов, и любым кто будет выбран на участие по адресу(3) указанному ниже 23 апреля 2015 года, 14:15 часов (по Душанбинскому времени).

8. Обращаем особое внимание потенциальных участников на (I) в том, что они должны будут подтвердить в своих конкурсных предложениях, что все программное обеспечение имеет соответствующие действующие лицензии или было произведено Участником и (II), нарушения квалифицируются как мошенничество, что может привести к дисквалификации будет награжден, финансируемых Всемирным банком договоров.

Адрес (1):

426/428 кабинет

Вниманию: г-наА. Солехзода

Ул. Н. Карабаева42/2

Душанбе, 734018, Таджикистан

Телефон: +992 37 233 08 38

Электронная почта: TARP@andoz.tj

Адрес (2)

Первый этаж, 22 кабинет

Вниманию: г-наА. Солехзода

Государственный комитет по инвестициям и управлению государственным имуществом Республики Таджикистан, ул. Шотемур27

Душанбе, 734018, Таджикистан

Адрес (3):

9кабинет

Государственный комитет по инвестициям и управлению государственным имуществом  
Республики Таджикистан, ул. Шотемур27

Душанбе, Таджикистан